

## 客贛方言的古濁上字歸陰平

鄭曉峯

國立中央大學客家語文研究所

古濁上字聲母和聲調的演變，漢語方言各有特色，全濁上字跟濁去字合流的情況非常普遍，南方方言或多或少亦遭波及（Chang 1974、何大安 1988）。橋本萬太郎三十年前在 *The Hakka Dialect* 一書中突出次濁上聲字聲調兩分為客家話的區別特徵：

What we found common to all the known varieties of Hakka but to no other known dialects or dialect groups is the merger of the *ts'ũ-chuo shang-shêng* with the *yin-p'ing*. Thus throughout the Hakka dialects the words for 'horse', 'to buy', etc. share the same tone with the words for 'song', 'chicken', etc.; but the words for 'rice', 'old', etc. do not, as shown in Table 40...(p. 440)

表中列舉「馬買禮理晚領」讀陰平，「老米李耳兩卵」讀上聲。自茲而後黃雪貞 1988、1989 更指出客家話古次濁上、全濁上都有一批字讀陰平，且各個方言點相當一致。羅杰瑞（Norman 1989）爬梳材料嘗試提出鑑別字：凡是次濁上字聲調兩分，「馬買暖鯉懶咬」讀陰平，「網耳兩二卵瓦五」讀上聲的，很可能屬於客家話。廈門陽上今歸陽去，兩類分佈跟梅縣幾乎恰好相反；廣州清一色陽上，南昌全部唸上聲，和客家話皆不相侔。

表 1 古次濁上字的聲調兩分

	馬	買	暖	鯉	懶	咬	網	耳	兩	卵	瓦	五
梅縣	1	1	1	1	1	1	3	3	3	3	3	3
廣州	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
廈門	3	3	3	6 <sup>1</sup>	3	(6) <sup>2</sup>	6	6	6	6	6	6
光澤	4	4	4	4	4	---	4	3	4	3	4	3
南昌	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3

今天我們已知前一類字粵東河源、惠州、江西大庾等地的客家話不歸陰平而歸陰去，然而次濁上字兩分的態勢依然未變。三地的陰去皆為升調（[112], [24],

<sup>1</sup> 「鯉」字音li3；「鯉魚」廈門tai6 hi2、建甌ti8 tsiE3，是否來自「鯉」字待考。

<sup>2</sup> 閩方言讀k- 從匣母來，是全濁上字。

[213])，不知是否巧合。

表 2 客家話古次濁上字的聲調兩分

	有	懶	暖	鯉	尾	買	耳	五	老	李	瓦	網
梅縣	1	1	1	1	1	1	3	3	3	3	3	3
河源	5	5	5	---	5	5	3	3	3	3	3	3
惠州	5	5	5	5	5	5	3	3	3	3	3	5
大庾	5	5	5	5	5	5	3	3	3	3	3	3

梅縣前一類字今讀陰平，無疑來自早先獨立的陽上調（Sagart 1993: 178）。然環顧臨近地點次濁上發現有讀陰平的，就急於抹殺上述鑑別字的指標作用，未免言之過早。表三福建晉江（李如龍 2001）陽上與陰平合流，可沒有人說它屬於客家話；江西南豐兩類字都出現陰平調，和梅縣互有出入，獨有廣東台山，分佈上才真正逼近梅縣，而台山話一般認為是粵方言。光憑這條標準區分客家話是否依然有效，已經引起學界的熱烈討論（如謝留文 1998、Sagart 1998、王福堂 1999、辛世彪 1999、劉鎮發 2002 等）。本文將重新檢討客贛方言古濁上字今歸陰平的異同和地理分布，以及這項特點和古清、次濁上聲字讀陰上的「官話型」規律之間的關係。

表 3 古次濁上字的聲調

	馬	買	暖	鯉	懶	咬	網	耳	兩	卯	瓦	五
梅縣	1	1	1	1	1	1	3	3	3	3	3	3
南豐	3	1	1	1	1	1	3	1	1	3	3	1
晉江	3	3	3	1	3	1	1	1	1	1	1	1
台山	4	1	4	4	1	3	3	3	3	3	3	3

# 1. 客家話的濁上歸陰平

人稱代詞不計，已知梅縣古濁上讀陰平的至少涵蓋：

馬惹野也呂語與買禮每鯉理里以尾惱～人浩咬卯畝母藕有滿滿；溢出懶‘口水’（lan1）演暖晚軟忍允養癢往冷猛領嶺／坐下社簿戶見‘門檻’互苧柱殆陞弟市待‘陡’（kHi1）罪後～日舅白淡旱伴善鱔斷辯<sup>3</sup>近‘肫’（kHin1）体厚（pHun1）菌磨菇盪澗洗丈上動重

像長汀話另外包括「抱厚」等字。‘腹部’的「肚」梅縣從端母來，江西大庾則讀定母字。全濁上字有陰平、去聲兩讀者，陰平一般見於口語詞。粵東、閩西和贛南各地的客家話是否讀陰平，多寡肯定有所不同。為了便於比較，我們的對照表

<sup>3</sup> ‘綁辮子’動詞pHiEn1，見Hashimoto 1973 之 59 頁。

選字不出方言材料及已發表文章的收詞範圍。次濁上字比羅杰瑞的鑑別字要多，大體根據林德威（Branner 2000: 70-71）的表稍加增補。

先看次濁上聲部份，梅縣咬～里共 18 字（以下暫稱「馬」類字）讀陰平，耳～網 10 字（以下暫稱「老」類字）讀陰上。表四列出廣東河源、閩西連城、長汀、寧化、贛南雩都（謝留文 1998b, 1999）以及毗鄰閩西的寧都共六處的調類反映。河源讀陰去不讀陰平，其他各點出入有限，河源、寧都「老」類字有零星念同「馬」類字的，值得注意；寧化號稱客家搖籃，前 18 個字卻有將近一半不念陰平調，旁縣清流更甚，可能是和非客家方言多所接觸造成的。

表 4 客家話次濁上聲字的聲調比較(一)

	梅縣	河源	連城	長汀	寧化	雩都	寧都
咬	1	5	1	1	1 <sup>4</sup>	3	1
懶	1	5	1	1	3 <sup>5</sup>	1	1
有	1	5	1	1	1	1	3
癢	1	5	1	1	1	1	1
滿 <sup>6</sup>	1	5	1	1	3	3	1
兩量詞	1	5	1	1	1	1	1
鯉	1		1	3 <sup>7</sup>	1	1	1
領	1	5	1	1	1	1	1
嶺	1	5	1	1	1	1	1
馬	1	5	1	1	1	1	1
暖	1	5	1	1	3	1	1
瀾口水	1	----	1	1	1	1	1
野	1	5	1	1	1	1	3
冷	1	5	1	1	3	1	1
尾	1	5	1	1	3	1	1
買	1	5	1	1	3	1	1
軟	1	5	3	1	3	1	1
里	1		3	1	3	3	3
耳	3	3	3	3	3	3	1
遠	3	5	3	3	3	3	3
五	3	3	3	3	3	3	3
米	3	3	3	3	3	3	3

<sup>4</sup> 李如龍、張雙慶 1992 字音是上聲。

<sup>5</sup> 取自李如龍、張雙慶 1992，373 頁。

<sup>6</sup> 「滿」有‘滿(a.)’、‘溢出(v.)’兩義，字音資料中無法分別，暫歸一字。

<sup>7</sup> 取自藍小玲 1999，191 頁。

雨	3	5	3	3	3	3	3
老	3	3	3	3	3	3	3
李	3	3	3	3	3	3	3
瓦	3	3	3	3	3	3	3
兩二	3	3	3	3	3	3	3
網	3	3	3	3	3	3	3

以往的討論焦點集中在古次濁上聲字，全濁上聲字讀陰平的現象久居深閨，未獲青睞，其實全濁上比次濁上讀陰平的比例不遑多讓。本文全濁上聲表的選字，相當於嚴修鴻說的濁上 A 類字、劉鎮發的濁上 A 字。劉鎮發（2001）指出沒有變去的全濁上字，粵語一般清化後保持陽上調，在客贛方言通常歸併到陰平，數量約有 1/3。「上下」無論詞類，本文取陰平一讀。梅縣‘厚’說 pHun1，厚字讀去聲。長汀以降總有一二字已歸陽去調，河源「弟淡」讀陰平不讀陰去可能受到梅縣一派勢力的影響。

表 5 客家話全濁上聲字的聲調比較(一)

	梅縣	河源	連城	長汀	寧化	雩都	寧都
坐	1	5	1	1	1	1	1
簿	1	5		6	6	1 <sup>8</sup>	1
柱	1	5	1	1	1	1	1
在	1		1	1	1	6	1
弟	1	1	1	1	1	1	1
被	1	5	1	1	1	1	1
倚站	1	5	1	1	1	1	1
舅	1	5	1	1	1	1	1
淡	1	1	1	1	1	1	1
旱	1	5	1	1	1	1	6 <sup>9</sup>
斷	1	5	1	1	1	1	1
丈 <sup>10</sup>	1	5	1	1	1	1	1
上	1	5	1	1	1	1~田	1
下	1	5 <sup>11</sup>	1	1	1	1	1
動	1	6	1	1	1	1	1
重	1	5	1	1	1	1	1

<sup>8</sup> 取自劉綸鑫 1999，108 頁。

<sup>9</sup> 劉綸鑫 1999，558 頁‘乾旱’條標陰平調。

<sup>10</sup> 見於‘姑丈’、‘姨丈’、‘岳父’等詞。

<sup>11</sup> 308 頁‘胯下’條。

近	1	5	1	1	1	1	<b>6</b>
厚	5	6	1	1	1	1	1
苧	1	?	1	1	1	1	1
舐	1	----	1	1	1	1	----
鱔	1	5		1	1	6 <sup>12</sup>	6 <sup>13</sup>
盪澗洗	1	5		(l□N1)	----		6

表四若不計寧化，合表五統而言之，我們見到的是幅頗為一致的畫面。然而邊遠地帶的客家話景致有所差異。贛南的大庾、上猶社溪、安遠及連城鄉間的文亨崗尾(秋谷 1996)和新泉(項夢冰 1997)的調類反映列於表六。粵北的南雄話(Sagart 2001)系屬未明，可是次濁上字的聲調二分趨向跟客家話有雷同之處，足堪對比。

表 6 客家話次濁上聲字的聲調比較(二)

	大庾	社溪	安遠	文亨	新泉	南雄
咬	3	3	3	(3) <sup>14</sup>	1	2
懶	5	1	3	3	1	2
有	5	3	3	3	1	2
癢	5	1	3	3	1	(養 2)
滿	3	3	3	1,3	1,3	
兩量詞	5	1	3	3	3	
鯉	5 <sup>15</sup>	1	3	3	3	2
領	5	1	3		3	
嶺	5	1	3	3	3	3
馬	3	3	3	3	3	
暖	5	1	3	3	3	2
瀾口水	----	1	1 <sup>16</sup>	3		
野	5	3	3		3	2
冷	5	1	3	3	3	2
尾	5	1	1	3	3	1
買	1	1	3	3	3	2
軟	5	1	3		3	
里	5	1		3	3	

<sup>12</sup> 取自劉綸鑫 1999，371 頁。

<sup>13</sup> 劉綸鑫 1999，371 頁標陰平調。

<sup>14</sup> 文亨「咬」h□3，來自《集韻》下巧切。

<sup>15</sup> 「鯉軟里」讀音取自劉綸鑫 1995。

<sup>16</sup> 見劉綸鑫 1999，411 頁。

耳	3	3	3	3	3	3
遠	3	3	3	3		3
五	3	3	3	3	3	3
米	3	3	3	3	3	3
雨	3	3	3	3		3
老	3	3	3	3	3	3
李	3	3	3	3	3	
瓦	3	3	3	3		
兩二	3	3	3	3	3	3
網	3	3	3	3		3

大庾、社溪之共通點為「咬滿馬」皆讀上聲。前 18 字南雄有 9 例讀陽平，社溪上聲字有 5 個，反之新泉念陰平的僅寥寥 5 個！安遠和文亨幾乎一律讀上聲，是否不具備客家話的特徵，待表七全濁上字就可揭曉。

表 7 客家話全濁上聲字的聲調比較(二)

	大庾	社溪	安遠	文亨	新泉	南雄
坐	5	1	3	3	1	2
簿	1	1	3	6	6	
柱	3	5	3	3	1	2
在	5	1	6	6	1	
弟	1	1	1	3	1	
被	5	1	3	3	1	
倚站	5 <sup>17</sup>	1	3	3	1	2
舅	1	1,3	3	1	1	
淡	5	1	3	1	1	2
旱	5	1	3	3	1	
斷	5	1	3		1	
丈	1	5	6	6	1	
上	5	1	3	3	1	1
下	5	1	3	3	1	1,2
動	5	1	3	3~棋	1	6 字音
重	5	1	3	3	1	2
近	5	1	3	3	1	2
厚	5	1	----	3 <sup>18</sup>	1	1

<sup>17</sup> 取自李如龍、張雙慶 1992，443 頁。

芋	5	1	3	3		
舐	5	3	3		1	
盪	5	1	3	1	5	

大庾全濁上字與濁去字合流今讀陰平，跟梅縣的濁上歸陰平應無關聯；兩種材料間互有出入：劉綸鑫 1995 裡「柱弟」讀陰去，「舅下動詞上方位」讀上聲。表中的全濁上字安遠、文亨大致都歸上聲，濁上歸去的官話化類型並不適用。合理的解釋是兩地的陽上和陰上再度合流<sup>19</sup>，次濁上字聲調二分的軫域遂趨泯滅，和其他客家話歸入陰平或陰去，走的路徑不同。南雄話古全濁聲母清化後不送氣，跟客、贛、粵語皆異；全濁上字今聲母是塞音、塞擦音歸陽平：抱pAw2、淡toA)2、重ts↔N2、倚t|i2，擦音則歸陰平：上s□N1、厚hei1。

從表內選字的角度看去，客家話具備三個類型：A 型居多數，後兩類字歸陰平；B 型歸陰去，尚包括粵東惠州、始興等處；C 型復歸陰上，極少見。次濁上字讀陰平數目多寡有地域差異，在福建連城鄉間、寧化、清流以及江西部份地區字數減少較多。

表 8	A 梅縣、連城、零都	B 大庾、河源	C 安遠、文亨
次濁「老」類	3	3	3
次濁「馬」類	1	5	3
全濁	1	5	3

## 2. 贛語的濁上歸陰平

省城南昌次濁上歸陰上，全濁上歸陽去：馬 ma3、五N3、坐 tsH□6，類似官話型，其他贛方言又如何呢？江西境內已知上猶、遂川、安福、蓮花有陽上調（顏森 1986，劉綸鑫 1999）：

上猶	近動早坐懶斷	遂川	近柱舅坐淡是
安福	近動舅坐暖冷	蓮花	近 厚懶淡丈

其中蓮花有較詳細的語料。這裡還選擇撫州片的黎川（顏森 1993）、南城、南豐、餘干片的貴溪、弋陽、鉛山及吉安片的吉水螺田和蓮花做贛語的代表：

表 9 贛語次濁上聲字的聲調

	黎川	南城	貴溪	弋陽	鉛山	吉水	南豐	蓮花	建寧
咬	3	3	3	3	3	3	1	3	3

<sup>18</sup> 文亨kHΦ3、新泉kHie1，舌根音聲母亦見於武平、永定、龍巖萬安梧宅(Branner 2000)等地。

<sup>19</sup> 福建邵武話就是如此：「馬」ma3、「是」|i3 皆讀上聲，鄰縣光澤ma4、|i4 則讀陽上。

懶	3	3	3	3	3	3	1	4	3
有	3	3	3	3		3	3	3	3
癢	3	3	3	3	3	3	1	4	3
滿	3	3	3	3	3		1	3	3
兩量詞	3	3	3	3	3	3	1	4	3
鯉	3		3		3		1	3	3
領	3	3	3	3	3	3	1	4	3
嶺	3	3	3	3	3	3	1	4	3
馬	3	3	3	3	3	3	3	3	3
暖	1	3	3	3	3	3	1	4	3
瀾口水	3	0	----	----		----	----	----	3
野	3	3	3	1,3	3	3	1	3	3
冷	3	3	3	3	3	3	3	3	
尾	3	1	3	3	3	1	1	3	3
買	3	3	3	3	3	3	1	3	3
軟	3	3	3	3	3	3	1	3	3
里	3		3				1	3	3
耳	3	3	3	3	3	3	1	3	3
遠	3	3	3	3	3	3	3	3	3
五	3	3	3	3	3	3	1	3	3
米	3	3	3	3	3	3	1	3	3
雨	3	3	3	3	3	3	1	3	3
老	3	3	3	3	3	3	1	3	3
李	3	3	3	3	3	3	1	3	3
瓦	3	3	3	3	3	3	3	3	3
兩二	3	3	3	3	3	3	1	3	3
網	3	3	3	3	3	3	3	3	3

蓮花大部份已讀陰上，陽上調僅轄 6 字，明顯呈現強弩之末。黎川、南城、弋陽、吉水各有一字讀陰平，其餘全面呈現陰上。南豐「里野買懶癢」讀陰平，乍看之下與客家話頗為形似，排比例字一多，連客家話讀陰上的亦泰半反映為陰平，正顯示出贛語的類型。羅杰瑞愷切點明這一重要的分野：

A dialect in which all *shang* tone words with sonorant initials go to the *inpyng* or to the *inshang* would not fit this criterion. A Hakka dialect shows a split in the *shang* tone; a Gan dialect does not. (Norman 1996: 387)

就次濁上聲字聲調兩分言之，寧化可以劃入客家話，而南豐只能歸贛語。



謝留文 1998〈贛語古上聲全濁聲母字今讀陰平調現象〉列出贛語中全濁上聲（即不包括去聲）字讀陰平的地點：

全濁上字	鉛山、陽新太子鎮 南城、黎川、資溪、撫州、南豐、廣昌、 東鄉、樂安、宜黃、進賢 貴溪、鷹潭、餘江、弋陽、橫峰 新淦、吉水螺田
------	--

西起贛江畔的吉水，東迄信江上游的鉛山，以撫州片爲中心向西擴張至吉安片的東半部，望東直到餘干片之南半部，江西中東部率皆籠罩在全濁上聲讀陰平的範圍以內，地域上和贛南、閩西的客家話連成一片。受到「濁上歸去」規律之影響，轄字多寡不一頗爲懸殊，南城常用字超過 20 個，撫州不過寥寥 7 字，詳情請見表十。贛語口語「旱」字罕用，另補「是姪」二字。「姪」許多南方方言來自上聲一讀。

表 10 贛語全濁上聲字的聲調

	黎川	南城	貴溪	弋陽	鉛山	吉水	南豐	蓮花	建寧
坐	1	1	1	1	1	1	1	5	3
簿	1	1	1	1	1	1	1 <sup>20</sup>	4	6
柱	1	1	1	3	1	6	1	5	3
在	1	1	1	6	1	6	1	5	3
弟	1	1	1	3	1	1	1	5	3
被	1	1	1	3	1	1	1	4	3
倚站	1	1	1	1	1 <sup>21</sup>	1	1	----	3
舅	1	6	1	3 <sup>22</sup>	1	1	5	4	3
淡	1	1	1	1	1	1	1 <sup>23</sup>	4	6
斷	1	1	1	1	1	1	1	5	3
丈	6	1	1	3	5	6	5	4	6
上	1	1	5	6	1	1	1	5	6
下	1	1	5	6	1	1	1	5	3
動	1	1	1	1	1	1	1	4	3
重	1	1	5	1	1	1	1	4	6

<sup>20</sup> 取自大島 1995。

<sup>21</sup> 取自顏森 1986。

<sup>22</sup> 取自縣志。

<sup>23</sup> 取自大島 1995。

近	1	1	5	6	5	1	1	4	3
厚	1	1	1	1	1	1	1	4	3
苧	1	1	5			1	1	4	3
舐	1	1		(liE1)	----	1	1	3	----
是	1	1	1	6	1	6	1	5	6
矜	1	1	1	1	1	1	2B	----	0

贛語濁上字雖然也有歸陰平的，不過聲調的整體走向分做兩類：A 類是「清上=次濁上≠全濁上」，黎川次濁上字今讀上聲，口語裏全濁字讀陰平，跟南昌的次濁歸上聲，全濁歸陽去分法一致，符合官話型。B 類是「清上≠次濁上=全濁上」，古次濁、全濁上字東邊的南豐讀陰平、西陞的蓮花讀陽上。建寧的情況和前述安遠、文亨無殊，經歷了陰陽上合流的過程；贛西北的武寧（Sagart 1993）「抱婦弟坐丈柱近跪」都讀上聲，原來也應屬於本類。建寧和蓮花承受次濁讀陰上、全濁歸去兩股攻勢夾擊侵蝕，最終呈現今日樣貌。清上≠濁上≠濁去的 B 類型應該是贛語早期的面目。弋陽話看來似乎是 A、B 兩類的混合型。

表 11	A			B			
	南豐	建寧	蓮花	黎川	貴溪	吉水	南昌
次濁「老」類	1	3	3	3	3	3	3
次濁「馬」類	1	3	4	3	3	3	3
全濁	1	3	4	1	1	1	6

閩粵客贛的聲調反映圖示如表十二，做為本段的總結。閩方言次濁上聲字也分兩類，像「馬野李」只有陰上一讀，另一類白讀為陽上/陽去：瓦滷五午呂（閩南）兩蟻裏‘鯉’耳老藕有卵遠兩二癢網‘不會’‘口水’，好些字歸類與客家話互有出入。下表為求粗略印象，且以領類字「老」、「買」之聲調權代。

表 12	官話型	南城	梅縣	潮州	廣州	南豐
清	3	3	3	3	3	3
次濁「老」類	3	3	3	4	4	1
次濁「馬」類	3	3	1	3	4	1
全濁	5 或 6	1	1	4	4	1

南城話足以代表大多數的贛語，次濁上幾乎全體“投降”讀陰上，因為江西地理上的南北通衢性質，迎接官話南下的衝擊較鉅。由當今的南豐、建寧推測，早期的贛方言應是濁上字統歸陽上調。梅縣比南城，次濁上接受陰上讀法是分階段的：客家話僅陰上一讀的只限「老」類，幅度較微。廣州話次濁上全部、全濁上

字口語讀陽上：坐下社肚倍被婢似市抱伴婦淡斷挺芋柱重柿上‘肫’<sup>24</sup>距拒倚舅白  
 姘近蟹厚早‘門檻’(tsHan4)，不管是調類或轄字都算是保持較好的。

吾人若拿表十二當作一把測度古濁上字官話化深淺的量尺，顯然贛語最深，  
 客、閩居中，粵語最淺。有趣的是，這個結果和四大方言地理上距離官話區的遠  
 近不謀而合。

#### 附論：台山問題

Sagart 1998 在討論客贛分合之時，慧眼點出台山話次濁上讀上聲的轄字分  
 佈，特別在羅杰瑞的鑑別字中近似客家話：典型的粵語像廣州濁上例字一致歸陽  
 上，中山、陽江一律歸陰上，這類型的方言是「老」類字讀陰上，其餘部份讀陽  
 上，部份歸他調。如此現象見於珠江三角洲以西的四邑地區和北側的佛岡。下列  
 六處有個共通點——無陰去調。古清去字今歸陰平或歸陽上（恩平歸陽去），台  
 山是前者夥、後者極少。

	江門	新會	恩平	台山	鶴山	佛岡
褲	1	4	6	4	4	1
氣	1	1	1	1	1	1
送	1	1	1	1	1	1

表 13 我們另加佛岡西鄰的清遠以茲對照。先從次濁上字開始檢查，四邑‘下  
 雨’說「落水」，改採「雨帽」一詞的形式。「兩量詞」讀陰上，和廣州讀高升變調  
 之結果與陰上調同不知有無關連。「懶有買軟」新會跟台山有陽上：陰平的對應。  
 整體說來，讀陰平的在各點皆屬零星事件，但「老~虎」一概讀同陰平，另人聯  
 想到梅縣‘老鼠’、‘老虎’前字亦念去聲而非上聲。「有兩老」讀陰上之外，清遠話  
 次濁上規則地讀陰去[33]，與佛岡陰平調值同。

表 13 台山型方言次濁上聲字的聲調

	江門	新會	恩平	台山	鶴山	佛岡	清遠
咬	3	2	3	3	3	3	5
懶	1	4	1	1	3	3	5
有字音	1	2	6	4	1	4	5
有	1	4	1	1	1	3	3
癢	4	4	6	4	1	1	5
滿~月	3	3	3	3	3	3	5
兩量詞	3	3	3	3	3	3	3

<sup>24</sup> ‘肫’ 廣州s□n4、南海tsH□n4 是「腎」，東莞kH□n4、中山kHin4 跟閩語福州keiN6、泉州kian4  
 和客家話同一來源。

鯉	4	4	1 字	4	4 字	4	5
領	4	4	6	4	4	4	5
嶺	4	4	6	4	4	1	5
馬	4	4	6	4	4	1	5
暖	4	4	6	4	1	1	5
野	4	4	6	4	4	4	5
冷	4	4	1	4	4	4	5
尾	3	3	3	3	3	4	5
買	4	4	1	1	1	1	5
軟	4	4	1	1	1	1	5
里	4	4	3	3	4	4	5
耳	3	3	3	3	3	3	5
遠	3	3	3	3	3	3	5
五	3	3	3	3	3	3	5
米	3	3	3	3	3	3	5
雨	4	4	4	4	4	3	5
老	3	3	3	3	3	3	3
老~虎	1	1	1	1	1	1	5
李	3	3	3	3	3	3	5
瓦	3	3	3	3	3	3	5
兩二	3	3	3	3	3	3	3
網	3	3	3	3	4	3	5

表 14 全濁上部份撇開「簿動丈弟」粵語往往讀陽去不論，台山、鶴山、佛岡讀做陽去的比將江門、新會要多。合全濁上字觀之更加明白易曉，清遠的陰去似是佛岡讀陰平的直接因素。台山清去字多歸陰平，這些讀陰平的例子習染自客家人語言習慣的可能性頗低，反倒不如像清遠話般原讀陰去來的自然。如果吾人採納此項解釋，台山話「馬」類字、全濁字大概可以算是廣州的陽上型和清遠的陰去型（或者尚須追加中山話陰上型的干涉？）互混的產物，然而「老」類字為何和客家話一致念陰上，究竟是純屬巧合？抑或台山型粵語的濁上字聲調演變和廣府話有異，跟客贛方言走在一道（如辛世彪 1999）？還是牽涉到類似廣州話高升或高平構詞變調的因素？本文目前無法說明，有待四邑方言更深入的資料公諸於世。

表 14 台山型方言全濁上聲字的聲調

	江門	新會	恩平	台山	鶴山	佛岡	清遠
簿	6	6	6	6	6	6	3
動	6	6	6	6	6	6	6
丈	6	6	6	4	6	6	6
在	6	6	6	6	4	6	6
弟	6	6	6	6	6	6	6
坐	4	4	6	4	1	1	5
苧	4	4	6	4	2	4	
柱	4	4	6	4	4	4	5
被	1	4	6	4	2	1	5
倚站	1	1	6	1	1	1	5
抱	4	4	6	4	3	3	3
婦	4	4	6	4	4	4	2
舅	4	4	6	4	4	6	6
厚	4	4	6	4	6	6	5
淡	1	4	1	6	6	4	6
姍	[24]	4	6	4	4	6	6
旱	4	4	6	4	1	1	5
斷	1	1	?	6	1	6	5
近	4	4	6	6	6	4	6
上	4	4	1	1,6	1	6	6
下	6	6	6	6	4	6	6
重	4	4	1	1	1	1	5
舐	4	4	---	---	?	2	

## 材料出處

作者調查：光澤。縣（市）志：連城、長汀、寧化、建寧、鉛山、貴溪。南昌、廣州、陽江、廈門、潮州：北京大學 1989, 1995。梅縣、河源、大庾、寧都、吉水螺田、弋陽：李如龍、張雙慶 1992。上猶社溪、安遠、蓮花、南豐：劉綸鑫 1999。江門、新會、台山、開平、鶴山、惠州：詹伯慧、張日昇 1987, 1988。佛岡、清遠：詹伯慧、張日昇 1994。

## 參考文獻

秋古裕幸

1992 〈福建省連城縣文亨鄉崗尾村方言同音字表〉，《漢語諸方言の總合的研究(1)》（研究

代表者：岩田禮），141-154 頁

1996 〈福建省連城縣文亨鄉崗尾村方言の系統論上の位置〉，《中國語學》243: 153-162

北京大學

1989 《漢語方音字匯》（第二版），北京：文字改革出版社

1995 《漢語方言詞彙》（第二版），北京：語文出版社

何大安

1988 〈濁上歸去與現代方言〉，《中研院史語所集刊》59.1: 115-140

黃雪貞

1988 〈客家方言聲調的特點〉，《方言》241-246

1989 〈客家方言聲調的特點續論〉，《方言》121-124

藍小玲

1999 《閩西客家方言》，廈門：廈門大學出版社

李如龍

2001 《福建縣市方言志十二種》，福州：福建教育出版社

李如龍、張雙慶主編

1992 《客贛方言調查報告》，廈門：廈門大學出版社

劉綸鑫

1995 〈江西省大庾（南安）方言音系〉，《方言》63-69

2001 《江西客家方言概況》，南昌：江西人民出版社

劉綸鑫主編

1999 《客贛方言比較研究》，北京：中國社會科學出版社

劉鎮發

2001 〈中古濁上字的演變與粵客贛方言〉，收入《香港客粵方言比較研究》，214-222 頁

大嶋廣美

1995 〈南豐音系〉，《中山大學學報》（社科版）3: 124-132

項夢冰

1997 《連城客家話語法研究》，北京：語文出版社

2004 《閩西方言調查研究（第一輯）》，漢城：新星出版社

謝豐帆、洪惟仁

1999 〈古次濁上聲在現代客家話的演變〉，董忠司主編《臺灣語言及其教學國際研討會論文集》，新竹：臺灣語言文化中心，83-100

謝留文

1998a 〈贛語古上聲全濁聲母字今讀陰平調現象〉，《方言》20-22

1998b 《粵都方言詞典》，南京：江蘇教育出版社

1999 〈重讀《臨川音系》〉，《方言》164-175

王福堂

1999 〈現代漢語方言的分區（二）〉，《漢語方言語音的演變和層次》，北京：語文出版社，54-77 頁

辛世彪

- 1999 〈閩方言次濁上聲字的演變〉，《語文研究》48-53

顏 森

- 1986 〈江西方言的分區（稿）〉，《方言》19-38  
1993 《黎川方言研究》，北京：中國社會科學出版社  
1998 〈客家話的三個標準〉，紀念李方桂先生國際研討會論文

嚴修鴻

- 2002 〈客贛方言濁上字調類演變的歷史過程〉，第五屆客家方言研討會

詹伯慧、張日昇主編

- 1987 《珠江三角洲方言字音對照》，香港：新世紀出版社  
1988 《珠江三角洲方言辭彙對照》，香港：新世紀出版社  
1994 《粵北十縣市粵方言調查報告》，廣州：暨南大學出版社

張雙慶、萬波

- 1996 〈贛語南城方言古全濁上聲字今讀的分析〉，《中國語文》345-354

Branner, David Prager

1995. A Gutyan Jongbao dialect notebook. 姑田中堡方言的記音簿 *Yuen Ren Society Treasury of Chinese Dialect Data* 1: 243-338.

1996. A Gerchuan Juyu dialect notebook. 隔川朱餘方言的記音簿 *Yuen Ren Society Treasury of Chinese Dialect Data* 2: 289-349.

2000. *Problems in Comparative Chinese Dialectology: The Classification of Miin and Hakka*. Berlin; New York: Mouton de Gruyter

Chang, Kun

1974. Tonal development of among Chinese dialects. *BIHP* 46.4: 63-709.

Hashimoto, Mantaro J.

1973. *The Hakka Dialect: A linguistic study of its phonology, syntax and lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.

Norman, Jerry

1989. What is a Kejia dialect? *Proceedings of the Second International Conference on Sinology*, Section on Linguistics and Paleography, 323-344. Taipei: Academia Sinica.

1996. Review of Laurent Sagart 'Les dialects Gan'. *Diachronica* 13.2: 385-388

Sagart, Laurent

1993. *Les Dialectes Gan*. Editions Langages Croises. Paris: CLAO.  
1998. On distinguishing Hakka and non-Hakka dialects. *JCL* 26.2: 281-302  
2000. Gan, Hakka and the formation of Chinese dialects. 中央研究院第三屆國際漢學會議論文  
2001. Nanxiong and Hakka. 南雄方言與客家話. *Fangyan* 142-151.

